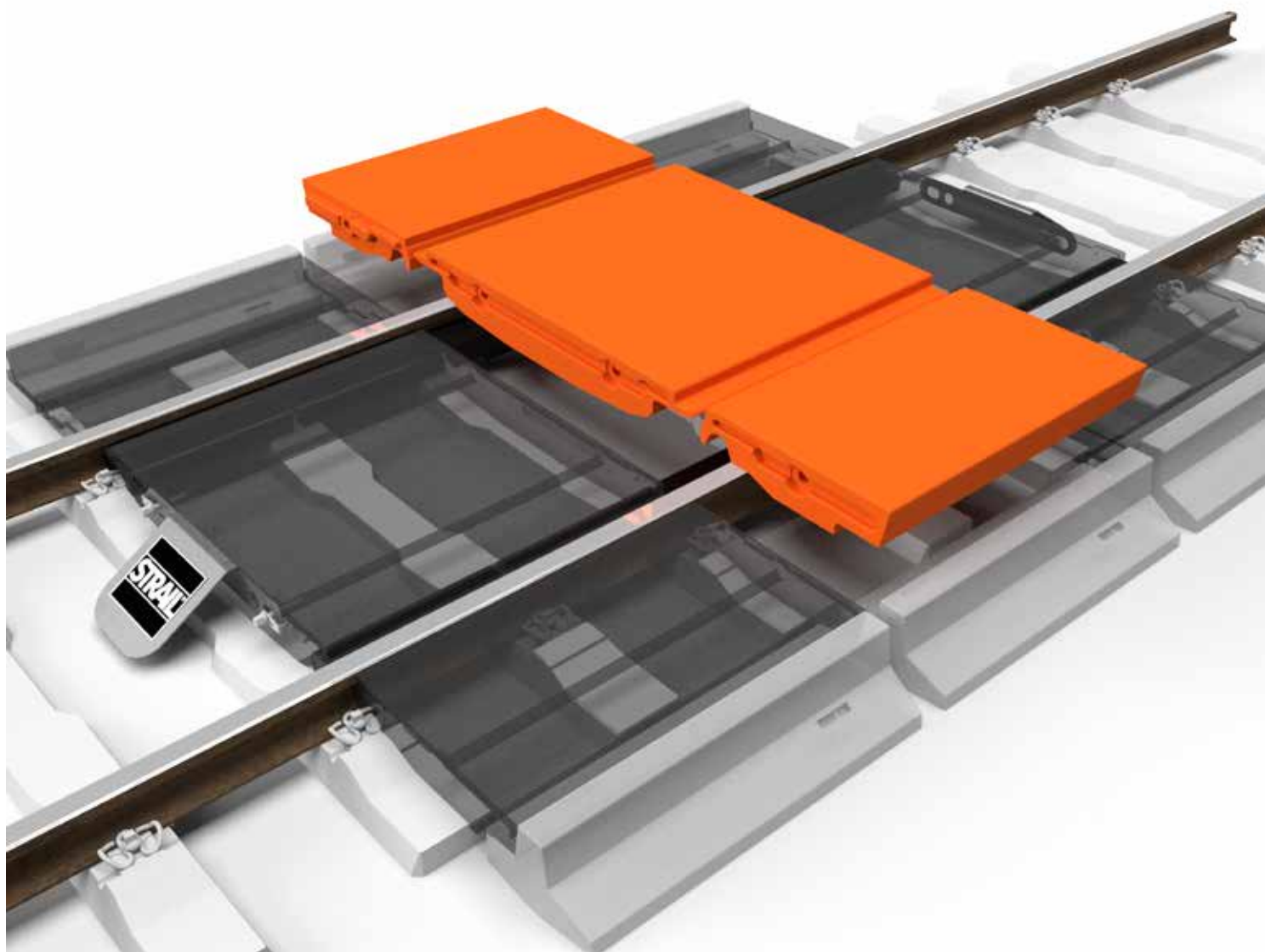




**STRAIL<sup>®</sup>astic** **STRAIL<sup>®</sup>WAY**



# I STRAIL

Rev. 03 | 13.10.2022 / FST

- IT Installazione piastre interne ed esterne
- ES Instalación de paneles interiores y exteriores





Sistemi di passaggio a livello della **KRAIBURG STRAIL** per l'attraversamento dei binari.

Il montaggio dei prodotti **KRAIBURG STRAIL** deve essere effettuato da personale qualificato ed appositamente istruito

**Importante! Leggere attentamente prima dell'uso e conservarlo per eventuali consultazioni.**

**Nota:** Viene allegato uno schema specifico. Le indicazioni contenute nello schema sono prioritarie e vanno pertanto rispettate.

È possibile restituire le piastre **STRAIL** usate; a tale scopo contattate il vostro partner di fiducia.

**Nota:** Per il montaggio delle singole piastre, utilizzare la **leva di montaggio STRAIL\*** oppure un **escavatore con paracenti**, onde evitare il danneggiamento delle piastre stesse.

**Nota bene**

*Si prega di leggere con attenzione il documento e di installare i prodotti KRAIBURG STRAIL in conformità alle linee guida del fabbricante o di rivolgersi al nostro servizio di installazione.*

*Il presente documento ha esclusivamente lo scopo di fornire informazioni sui prodotti KRAIBURG STRAIL. Dal presente documento non si evincono diritti di proprietà intellettuale.*

*Il presente documento non può essere riprodotto, del tutto o in parte e in qualunque modalità, senza l'espressa autorizzazione scritta di KRAIBURG STRAIL.*

*KRAIBURG STRAIL dovrà essere ritenuta indenne da qualunque violazione dei diritti di terzi che costituiscano proprietà intellettuale, commerciale o di altro genere.*

*Con riserva di modifiche ed errori. Le informazioni fornite nel presente documento corrispondono allo stato dell'arte alla data di pubblicazione.*

*Si applicano le Condizioni commerciali generali di KRAIBURG STRAIL nella versione in vigore.*



Sistemas de pasos a nivel de **KRAIBURG STRAIL** para un cruce seguro de las vías del tren.

La instalación de los productos **KRAIBURG STRAIL** debe ser realizada por personal especializado idóneo, cualificado e instruido.

**¡Importante! Lea atentamente estas instrucciones antes de empezar y consérvelas para futuras consultas.**

**Nota:** Se adjunta un dibujo detallado. La información de este dibujo siempre tiene prioridad y debe tenerse en cuenta.

La devolución de los paneles **STRAIL** viejos es posible;

póngase en contacto con su representante **STRAIL** local para saber más sobre esta opción.

**Nota:** Para la instalación de los paneles individuales, se debe **utilizar la herramienta de instalación STRAIL\*** o una excavadora con **protección de dientes** para evitar dañar los paneles.

**Tenga en consideración**

*Lea atentamente el documento e instale los productos de KRAIBURG STRAIL conforme con las directrices del fabricante o solicite ayuda a nuestro equipo de montaje.*

*Este documento tiene fines informativos únicamente en relación con los productos KRAIBURG STRAIL. Este documento no concede ningún derecho de propiedad intelectual.*

*Ninguna parte de este documento podrá reproducirse en ninguna forma total o parcialmente sin el permiso expreso por escrito de KRAIBURG STRAIL.*

*KRAIBURG STRAIL rechaza expresamente cualquier vulneración de los derechos de terceros que sean propiedad intelectual, industrial o de otra propiedad de terceros.*

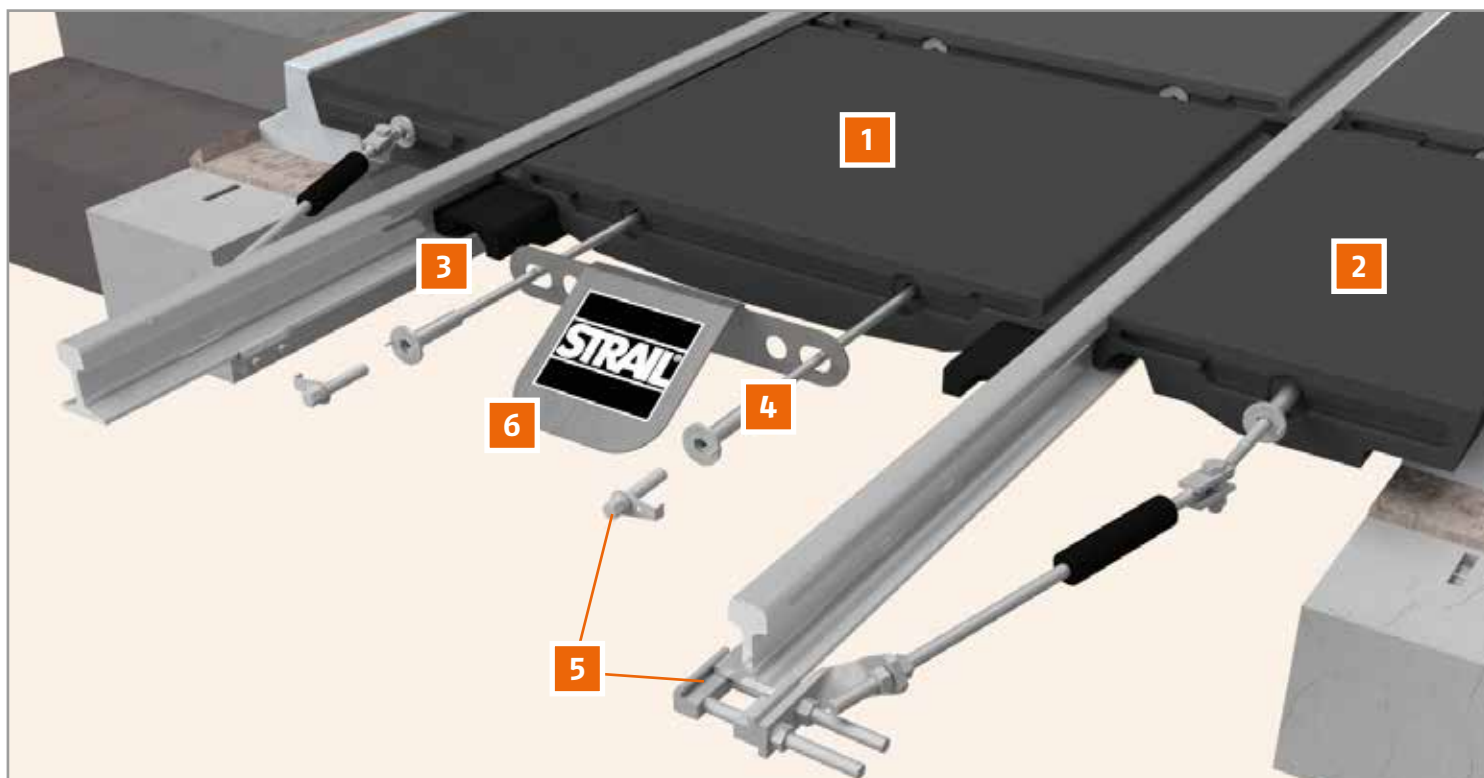
*Los cambios y errores están sujetos a modificaciones. La información que se suministra en este documento se ha recopilado en base a nuestro estado actual de conocimiento el día de la publicación. Los Términos y Condiciones Generales de KRAIBURG STRAIL se aplican en la versión válida actual.*

\* Fare sempre riferimento agli schemi & Documenti di accompagnamento - Observe los documentos y dibujos adjuntos

## Contenuti

	Pagina	Contenido	Página
Componenti	3	Componentes	3
Attrezzature ausiliarie	4	Herramientas	4
Preparazione	5	Preparación	5
Montaggio delle piastre	6	Instalación de paneles	6
Smontaggio	8	Desmontaje	8

## STRAIL



1. Piastra interna	Panel interior
2. Piastra esterna	Panel exterior
3. Connessione	Bloque de relleno
4. Sistema di serraggio	Sistema de barras de bloqueo hermético
5. Protezione individuale*	Protectores finales adicionales*
6. Protezione per ganci pendenti	Placa deflectora

Utilizzando un sistema diverso > Passare alle relative **istruzioni**.  
Cuando utilice otro producto > Cambie al **manual** correspondiente.

## Attrezzi necessari

1. Leva di montaggio per **STRAIL**\*
  - > Leva 1.200 mm per piastre 1.200 e 600 mm
  - > Leva 600 mm solo per piastre 600 mm
2. Attrezzi per lo smontaggio ed il trasporto\*
3. Pasta di montaggio **STRAIL**<sup>1)</sup> \* o simile
4. Squadra binario
5. Martello di gomma (5 kg)
6. Chiave a cricco ad esagono cavo<sup>1)</sup> \*

## Attrezzi consigliati

7. Scopa per binari, forca per pietrisco, asta a punta
8. Montaggio manuale: ca. 4-6 persone  
Montaggio con escavatore: ca. 3-4 persone

<sup>1)</sup> compreso nella fornitura

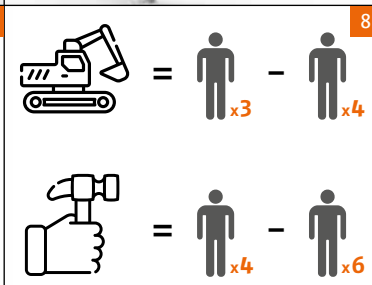
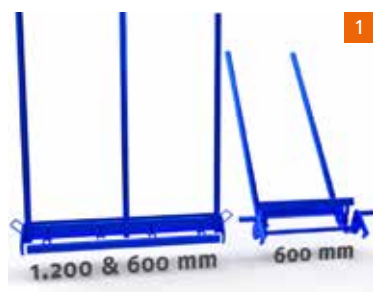
## Herramientas necesarias

1. Herramienta de instalación\* **STRAIL**
  - > Herramienta 1.200 mm para paneles 1.200 y 600 mm
  - > Herramienta de 600 mm solo para paneles de 600 mm
2. Herramienta de desmontaje y transporte\*
3. Lubricante **STRAIL**<sup>1)</sup>\* o equivalente
4. Nivelador para medir el ángulo de vía
5. Martillo de plástico (5 kg)
6. Trinquete<sup>1)</sup>\* con llave Allen SW 27<sup>1)</sup>\*

## Herramientas recomendadas

7. Escoba, horquilla para balasto, varillas puntiagudas
8. Instalación manual: aprox. 4-6 personas  
Instalación con excavadora: aprox. 3-4 personas

<sup>1)</sup> incluido en la entrega



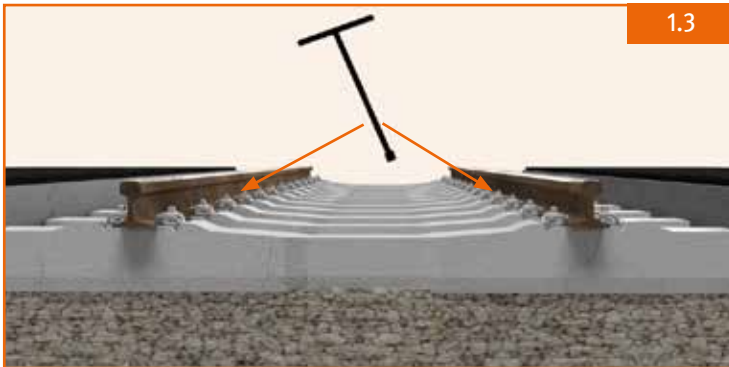
\* Fare sempre riferimento agli schemi & Documenti di accompagnamento - Observe los documentos y dibujos adjuntos



1.1



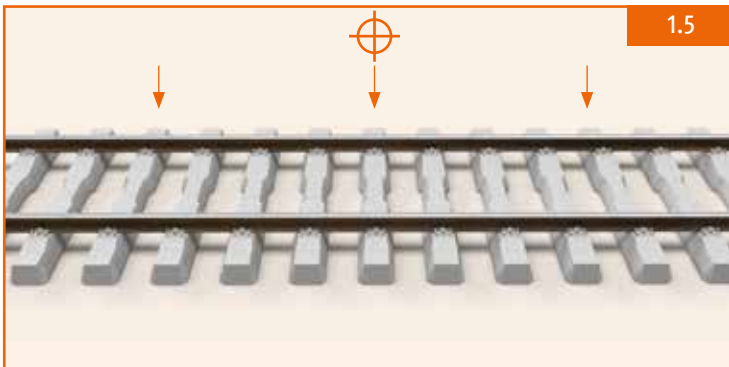
1.2



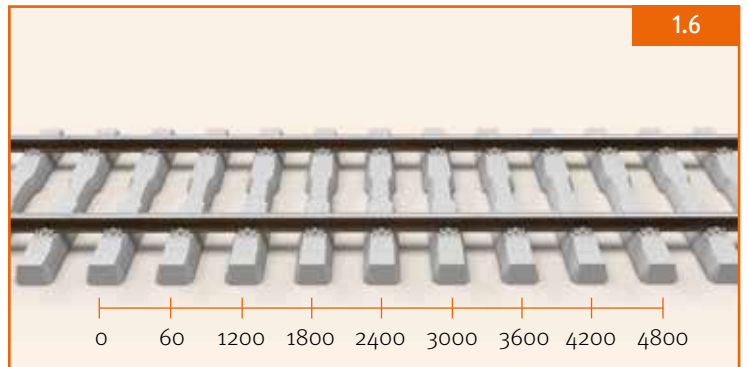
1.3



1.4



1.5



1.6

## 1. Contenuti

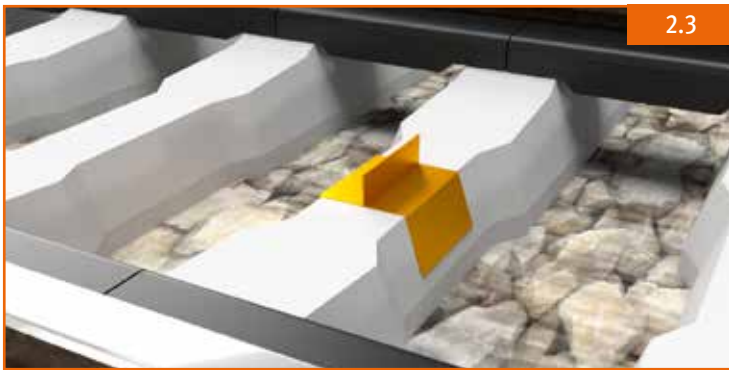
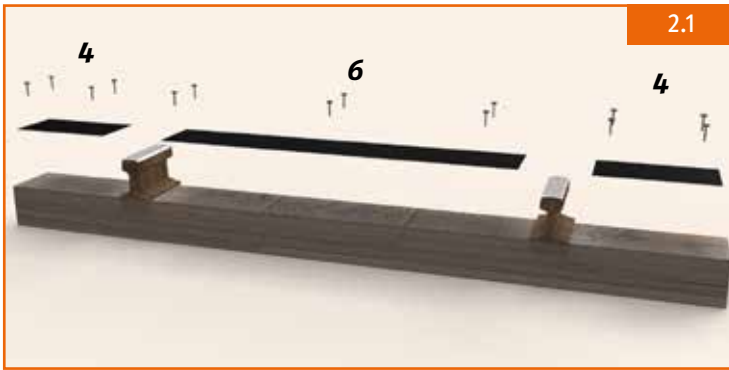
- 1.1 Togliere le superfici vecchie.
- 1.2 Ripulire.
- 1.3 Dove necessario, serrare/sostituire gli organi di attacco.  
**Raccomandazione:**  
Attacchi a prova di corrosione.
- 1.4 Riempire con pietrisco fino al bordo superiore della traversa e compattare.
- 1.5 Misurazione in **lunghezza**, **marcare inizio**, fine e centro.
- 1.6 Spartito traverse continuo 600mm (+/- 10mm).

Per le piastre esterne > **Istruzioni II**

## 1. Preparación

- 1.1 Quite la superficie vieja.
- 1.2 Limpie la zona.
- 1.3 Cuando sea necesario, vuelva a apretar / reemplace las fijaciones  
**Recomendación:** use sistemas de fijaciones anti-corrosivas
- 1.4 Rellene el balasto de la vía hasta el borde superior de la traviesa y apisonar.
- 1.5 Mida la longitud, marque el **principio**, el **final** y el **centro**.
- 1.6 Espacio entre traviesas 600 mm (+/- 10 mm) de manera continua.

En caso de usar paneles exteriores > véase **Manual II**



## 2. Montaggio

- 2.1 **Con traverse in legno:** montare protezione traverse con i chiodi in dotazione.
- 2.2 Posizionare le connessioni.
- 2.3 **Opzione:** Inserire l'angolare di sicurezza.
- 2.4 Apportare largamente la pasta di montaggio/lubrificante\*.
- 2.5 Iniziare con il montaggio piastra **interna dalla** „marcatura centrale“. Montare la/e piastra/e (2x600 oppure 1x1.200) su di un lato. Aiutandosi con la leva di montaggio oppure l'escavatrice con paracenti, premere l'altro lato sotto al fungo della rotaia.

Nel caso di **veloSTRAIL**> Istruzioni **III**

- 2.6 Iniziare il montaggio della piastra **esterna dalla** „marcatura del centro“. Inserire sotto il fungo della rotaia e poi schiacciare con il martello sul cordolo.

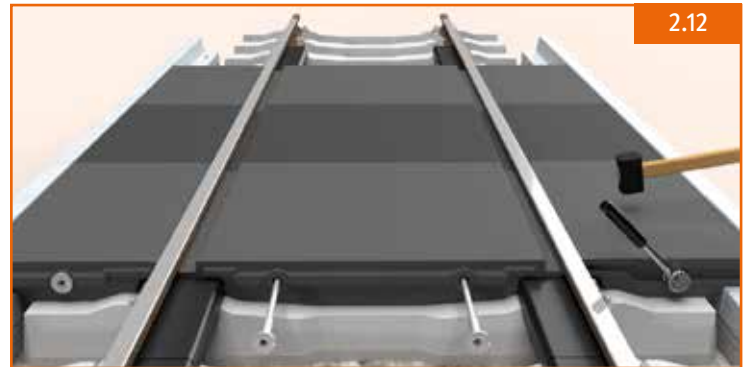
## 2. Instalación

- 2.1 **Para traviesas de** madera: coloque los protectores de traviesas con los clavos suministrados.
- 2.2 Inserte los bloques de relleno.
- 2.3 **Opcional:** Inserte el inmovilizador según el dibujo.
- 2.4 Aplique lubricante\* sobre un área grande.
- 2.5 Empiece a colocar el **panel interior** en la „zona central establecida“. A continuación inserte el siguiente panel /es (2x600 o 1x1,200) a cada lado con la herramienta de instalación\* o con una excavadora con protección de dientes. Presione el otro lado del panel debajo de la cabeza del carril.

En caso de usar **veloSTRAIL** > Véase Manual **III**

- 2.6 Proceda con la instalación del **panel exterior** en la „zona central establecida“. Inserte el panel debajo de la cabeza del carril y golpee el panel hasta encajarlo en el borde del bordillo Kerbstone.

\* Fare sempre riferimento agli schemi & Documenti di accompagnamento - Observe los documentos y dibujos adjuntos



Nel caso di **pontiSTRAIL > Istruzioni IV**

- 2.7 Utilizzare i pezzi centrali marcati per il primo pacchetto di piastre.
- 2.8 Controllare il piano di posa utilizzando la squadra per rotaie = 90°.
 

**Nota:** se necessario, regolare usando il martello in gomma.
- 2.9 Serrare utilizzando la chiave a cricco\*.
 

**Nota:** filettatura sinistra.
- 2.10 Inserire la piastra successiva.
- 2.11 Unire facendo uso del martello di gomma.
- 2.12 Unire usando le barre filettate.
 

**Nota:** battendo sulla piastra si liberano le tensioni.
- 2.13 Ripetere i passi 2.10 - 2.12, fino ad aver messo in opera tutte le piastre.
- 2.14 Inserire la protezione per ganci pendenti con le ultime barre filettate.
- 2.15 Montare la protezione individuale.\*

En caso de usar **pontiSTRAIL > Véase Manual IV**

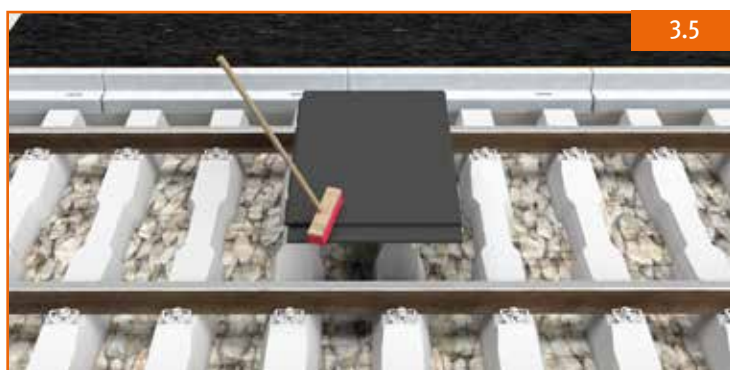
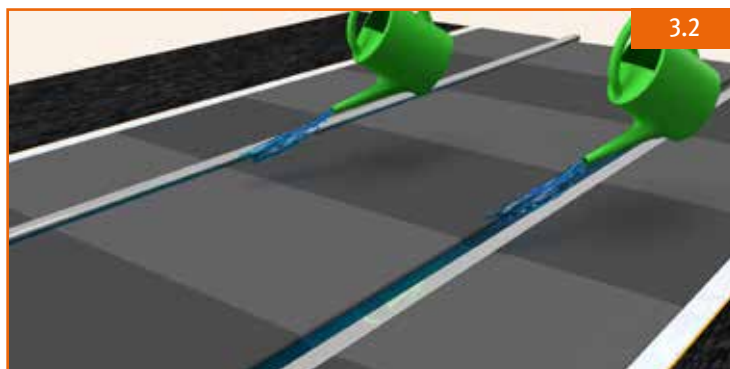
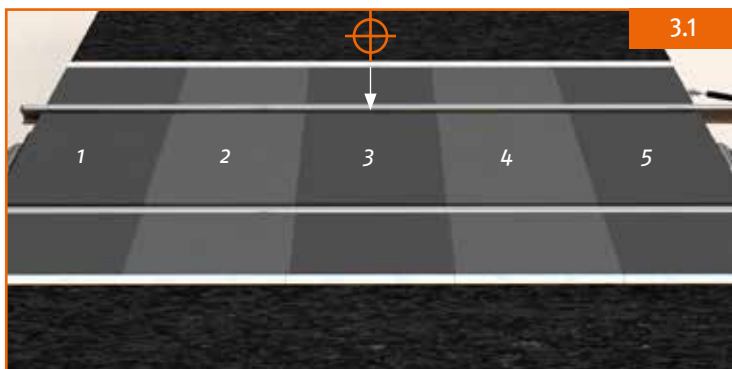
- 2.7 Inserte la barra central de unión marcada para fijar el primer juego de paneles.
- 2.8 Compruebe la posición con el ángulo de vía = 90°.
 

**Nota:** Si es necesario, reajuste con un martillo de plástico.
- 2.9 Apriete con un trinquete\*.
 

**Nota:** roscar a la izquierda.
- 2.10 Inserte el siguiente panel.
- 2.11 Asegurar la correcta colocación de los paneles golpeando con un martillo de plástico.
- 2.12 Insertar las barras de fijación.
 

**Nota:** Golpear los paneles una vez colocados libera tensión.
- 2.13 Repita los pasos 2.10 - 2.12 hasta que todos los paneles estén instalados.
- 2.14 Instale la placa deflectora con los tornillos de bloqueo.
- 2.15 Instale la protección final adicional.\*

\* Fare sempre riferimento agli schemi & Documenti di accompagnamento - Observe los documentos y dibujos adjuntos



### 3. Smontaggio

- 3.1 Marcare il centro e le piastre.
- 3.2 Versare acqua saponata tra la rotaia e le piastre.
- 3.3 Lo smontaggio avviene in successione inversa.
- 3.4 Smontare facendo ricorso agli „Attrezzi di smontaggio e trasporto\* STRAIL“
- 3.5 Ripulire le piastre e predisporle al rimontaggio - **2. Montaggio**
- 3.6 Sostituire le parti difettose.

### 3. Desmontaje

- 3.1 Marque el panel central y los paneles contiguos.
- 3.2 Moje el carril y los paneles con agua y jabón .
- 3.3 Empiece a desmontar en orden inverso.
- 3.4 Retire el panel con la „Herramienta de extracción y transporte\* STRAIL“.
- 3.5 Limpie los paneles y prepárelos para el reensamblaje - **2. Instalación.**
- 3.6 Reemplace las piezas defectuosas.

\* Fare sempre riferimento agli schemi & Documenti di accompagnamento - Observe los documentos y dibujos adjuntos